
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
VOL. LXXI

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

FIRST SESSION OF THE TWENTIETH LEGISLATURE

VOL. LXXI



HIS HONOUR
THE HONOURABLE ÉSIOF-LÉON PATENAUDE,
LIEUTENANT GOVERNOR OF THE PROVINCE

QUEBEC
CENTRAL PRINTING Co., REG'D.

1936

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL



PROCLAMATION

Canada, }
Province of Quebec, } ES. L. PATENAUDE.
[L. S.] }

EDWARD VIII, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To Our Beloved and Faithful Councillors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec.

—GREETING.

PROCLAMATION

WHEREAS the Legislature of the Province of Quebec stands convened for the sixth of October, 1936, but that, for various considerations, We have, with the advice of the Executive Council of the said Province, thought fit to prorogue it to the seventh of October, 1936;

THEREFORE, We now inform you that you are dispensed from meeting on the sixth of October, 1936, and hereby convene you for the

seventh of October, 1936, and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the city of Quebec, for the despatch of the business of the Province, and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and well beloved the Honourable Esioff Leon Patenaude, Member of Our Privy Council of Canada, Lieutenant-Governor of the said Province.

Given at Our Government House, in Quebec, this ninth day of September, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and thirty-six, and in the first year of Our Reign.

By command,

L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery, Quebec.

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

WEDNESDAY, 7th OCTOBER, 1936

Sitting at 2.15 p.m.

WEDNESDAY, the seventh day of the month of October, in the first year of the Reign of Our Sovereign Lord Edward VIII, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India, being the first session of the twentieth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable Messieurs:

*Bryson,
Bullock,
Carrel,
Champagne,
Chapais,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelley,*

*Lemieux,
Létourneau,
Marchand,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Simard,
Thériault.*

The Honourable *Alphonse Raymond* presented himself at the bar of the House, and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod having placed the commission in the hands of the Clerk, he ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Alphonse Raymond*, accompanied by the Honourable Messrs. *Chapais* and *Bryson*, advanced to the table and the Clerk of the House read the commission as follows:

CANADA,	}	E. L. PATENAUDE
PROVINCE OF QUEBEC,		

EDWARD VIII, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Alphonse Raymond*, manufacturer of Montreal.

GREETING:

KNOW YE that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province, and we do appoint you thereto for the Division of *De Lorimier*, in our Province of Quebec, in the place of the Honourable *Jean Girouard*, who has resigned, and We do command you, the Honourable *Alphonse Raymond*, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid in the Legislative Council of Our Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed: WITNESS, Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable ESIOFF-LEON PATENAUDE, member of our Privy Council of Canada.

At Our Government House, in the City of Quebec, the twenty-eighth day of August, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and thirty-six, in the first year of Our Reign.

By order,

L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery, QUEBEC.

Whereupon the Clerk of this House declared that the said Honourable *Alphonse Raymond*, had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

Then the Honourable *Alphonse Raymond* took his seat.

The Honourable Legislative Councillors were informed that a commission under the Great Seal of the Province had issued, appointing the Honourable *Alphonse Raymond*, one of the Legislative Councillors, Speaker of the Legislative Council.

The commission was then read by the clerk as follows:

CANADA, PROVINCE OF QUEBEC. [L.S.]	}	E. L. PATENAUDE
--	---	-----------------

EDWARD VIII, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or concern:

GREETINGS:

KNOW YE that reposing full trust and confidence in the loyalty, integrity and ability of the Honourable *Alphonse Raymond*, of the city of Montreal, manufacturer, Legislative Councillor for the Electoral Division of *De Lorimier*, in our Province of Quebec, we, of our especial grace, certain knowledge and mere motion, have nominated, constituted and appointed, and by these presents do nominate, constitute and appoint the said Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker of the Legislative Council, for him the Honourable *Alphonse Raymond*, to have, hold and enjoy during our pleasure and his residence within the limits of our said Province, together with all and singular the rights, privileges and advantages thereunto belonging and appertaining in the most full and ample manner.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent, and the great Seal of our said Province to be hereunto affixed.

Witness: our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable ESIOFF-LEON PATENAUDE, member of Our Privy Council of Canada.

At Our Government House, in Our City of Quebec, in Our said Province, the second day of October, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and thirty-six, in the first year of Our Reign.

By command,

ALEXANDRE DESMEULES,
Assistant Provincial Secretary.

The Honourable *Alphonse Raymond* then took the chair at the foot of the Throne to which he was conducted by the Honourable Messrs. *Chapais* and *Bryson*, the Gentleman Usher of the Black Rod preceding.

The mace was then laid upon the Table.

The House adjourned during pleasure.

After sometime, the House was resumed.

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Esioff-Léon Patenaude*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

Honourable Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the Legislative Assembly,

His Honour the Lieutenant Governor does not see fit to declare the causes of his summoning the present Legislature of the Province of Quebec until a speaker of the Legislative Assembly shall have been chosen according to law, but when such choice shall have been made His Honour will declare the causes of his calling the Legislature.

The Legislative Assembly then withdrew.

His Honour the Lieutenant-Governor was pleased to retire.

At three thirty o'clock in the afternoon, His Honour the Honourable *Esioff-Léon Patenaude*, Lieutenant Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is His Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable *Jean Paul Sauvé* said:

"May it please Your Honour, the Legislative Assembly have elected me to be their Speaker, though I do not feel very able to discharge the important duties assigned me. If, in the performance of those duties, I

should at any time fall into error, I pray that the fault be imputed to me, and not to the Legislative Assembly, whose servant I am, and who through me the better to enable them to discharge their duty to the King and country humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Honour's person at all seasonable times and that their proceedings may receive from Your Honour the most favorable interpretation."

The Honourable the *Speaker* of the Legislative Council said:

Mr. *Speaker*,

"I am commanded by His Honour the Lieutenant Governor to declare to you that he freely confides in the duty and attachment of the Legislative Assembly to His Majesty's person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, he grants, and, upon all occasions, will recognize and allow their constitutional privileges.

I am commanded also to assure you that the Legislative Assembly shall have ready access to His Honour upon all seasonable occasions, and that their proceedings, as well as your words and actions, will constantly receive from him the most favorable construction."

His Honour the Lieutenant Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

Honourable Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the Legislative Assembly,

It affords me pleasure to see you gathered together to begin your parliamentary work.

The last Legislature having, as you are aware, been dissolved during its sole session before the passing of the budget of expenses, present needs have required that you should be convened immediately on the return of election reports.

Obviously, there can be no question of the new ministers submitting, at this emergency session, all the social or economic reforms which they recommend. The work of this session will therefore bear on the appropriations to be voted for the current financial year and on a few of the most pressing measures.

To properly affirm the priority of human capital over money capital, the Government will endeavour to direct the provincial policy and legislation towards the protection and safeguard of human capital.

At the basis of its plan of restoration, it intends to place agrarian reforms, because it considers that agriculture and colonization are the most solid foundations of all progress, whether economic or moral.

The Ministry proposes to proceed at once to a complete inventory of the Provincial patrimony, in order to ascertain its exact value and the advantages it affords for the activities of our people. Such an inventory will enable us to supervise more closely the exploitation of our resources, to direct with better knowledge industrial and agricultural output, to facilitate a rational exploitation of our timber, our ore, our fisheries, our water powers, to adapt industry, large or small, to the resources and special needs of each district. This inventory will, at the same time, provide work for our youth and will promote the utilizing of their talents and energies.

The Government is striving to solve as soon as possible the distressing problem of the permanent settling of young people and will apply itself to make the place for our young people to which they are entitled in the development of our Province, especially in the new careers which the working of our mines will necessarily open.

The Ministry will always be as ready to protect the fruitful initiatives of sound capital, as it is fully determined to check, by all means at its disposal, the abuses and excesses of finance.

It is particularly anxious that the hydro-electric resources of the Province be utilized for the benefit of our population, at reasonable rates and upon conditions permitting of the progressive electrification of our villages and countryside, for, in its opinion, the natural resources should serve and not enslave the people.

The Government has, already, taken steps to alleviate the misery of our unemployed, to do away with certain over costly commissions, to establish better co-ordination in the various administrative services in order to restore the provincial finances, the good standing of which is essential and indispensable to any reform, to ensure reasonable wages and living conditions for workmen.

It intends to continue and follow up the investigation begun last session in the Committee on Public Accounts.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The budget of the expenses foreseen for the current fiscal year will be submitted to you. You will no doubt be willing to vote the appropriations asked for.

Honourable Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the Legislative Assembly,

You will have to consider the proposed legislation which the Government may be able to draw up and submit to you during this session, including : a bill to authorize the establishing of a Provincial

farm loan ; a revision of the Election Act, in order to better secure the free and conscientious expression of the popular will ; a bill to repeal the Act commonly known as the " Dillon Act " ; legislation respecting provincial commissions ; a bill to improve the Old Age Pensions Act ; a bill to make the Workmen's Compensation Act more humane ; a bill to prohibit ministers from being members of the board of management of any commercial or industrial association ; a bill to check abuses from over capitalization ; a bill to repeal the act ordering the compulsory sale of immoveables for municipal and school taxes.

I trust that you will give the discussion of these questions the attention and care which they deserve and I pray God to bless your work and to shed his benefits on the Province.

The Legislative Assembly then withdrew.

And it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. *Chapais*, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture."

The said bill was read for the first time *pro-formâ*.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, at 2.30 o'clock.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*,

The House adjourned.

THURSDAY, 8th OCTOBER, 1936

Sitting at 2.30 p. m.

The Legislative Councillors convened were :

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs :

*Bryson
Bullock,
Carrel,
Champagne,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,
Laferté,*

*Lemieux,
Létourneau,
Marchand,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The following petition was brought up and laid upon the table :

By the Honourable M. *Chapais* :

No 1. — Of Dame Alice Amyot and others.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, the 22nd instant.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor at the opening of the session, the Honourable Mr. *Simard*, moved, seconded by the Honourable Mr. *Carrel*, and after the Honourable Messrs. *Laferté*, *Chapais* and *Kelly* had spoken on the motion, it was

Resolved on division, That the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled, thank Your Honour for the Gracious Speech Your Honour has been pleased to address to us at the opening of the present session.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, seconded by the Honourable Mr. *Carrel*, it was

Ordered, That the said address be engrossed and signed by the Honourable the *Speaker* of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, seconded by the Honourable Mr. *Carrel*, it was

Ordered, That the said address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the *Speaker* and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the *Speaker* presented a message from His Honour the Lieutenant Governor forwarding the report of the King's Printer.

The said Message was read as follows :

E. L. PATENAUDE.

The Lieutenant Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the King's Printer showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distributing of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 7th October, 1936.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*,
The House adjourned.

THURSDAY, 22nd OCTOBER, 1936

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, *Speaker*

The Honourable Messieurs:

Bryson,
Bullock,
Carrel,
Champagne,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,
Laferté,

Lemieux,
Létourneau,
Marchand,
Martin,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Simard,
Thériault.

Prayers.

The following petition was read and received:

No. 1.—Of Alice Amyot and others, praying for an act respecting the estate of the late Georges-Elie Amyot.

The Honourable Mr. *Simard*, gave notice of motion.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That the Honourable Messrs. *Bryson*, *Bullock*, *Champagne*, *Chapais*, *Choquette*, *Du Tremblay*, *Garneau*, *Laferté*, *Lemieux*, *Nicol*, *Roy* and *Thériault* be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That the Honourable Messrs. *Bryson*, *Garneau*, *Grothé*, *Létourneau*, *Marchand*, *Martin*, *Moreau*, *Nicol*, *Ouellet*, *Raymond*, *Roy* and *Scott* be appointed a committee to superintend the printing of this House during this session.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That a standing committee be appointed with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the

publication of the debates of the Council and to make reports from time to time, and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Bryson, Bullock, Carrel, Champagne, Choquette, Daniel, Grothé, Laferté, Lemieux, Letourneau, Moreau, Nicol, Ouellet, Raymond and Simard.*

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That the Honourable Messrs. *Bryson, Chapais, Choquette, Daniel, Kelly, Nicol, Raymond and Simard* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of the joint committee of both Houses on the Library.

Ordered,—That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That the Honourable Messrs. *Bryson, Champagne, Chapais, DuTremblay, Kelly, Laferté, Nicol, Raymond and Scott* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That the Honourable Messrs. *Bryson, Bullock, Carrel, Champagne, Chapais, Choquette, Daniel, DuTremblay, Garneau, Grothé, Kelly, Laferté, Lemieux, Letourneau, Marchand, Martin, Moreau, Nicol, Ouellet, Raymond, Roy, Scott, Simard and Thériault* be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, papers and records.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Bryson, Bullock, Carrel, Champagne, Chapais, Choquette, Daniel, DuTremblay, Garneau, Grothé, Kelly, Laferté, Lemieux, Letourneau, Marchand, Martin, Moreau, Nicol, Ouellet, Raymond, Roy, Scott, Simard and Thériault.*

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered,—That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and

to the articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Bryson, Bullock, Carrel, Champagne, Chapais, Choquette, Daniel, DuTremblay, Garneau, Grothé, Kelly, Laferté, Lemieux, Létourneau, Marchand, Martin, Moreau, Nicol, Ouellet, Raymond, Roy, Scott, Simard and Thériault.*

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 2) intituled: "An Act to repeal the Act 22 George V, chapter 20, commonly known as the "Dillon Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 3) intituled: "An Act to repeal the Act 24 George V, chapter 71, respecting the compulsory sale of certain immoveables for taxes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

The Honourable Mr. *Laferté* moved that the said Bill be referred to the Committee on Public Bills and after the Honourable Messrs. *Laferté, Martin, Kelly, DuTremblay, Grothé, Létourneau* and *Chapais*, had spoken on the motion, it was.

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 5) intituled: "An Act to protect people's savings and prevent over-capitalization", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Code of Civil

Procedure respecting writs of prohibition and *certiorari*", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Champagne*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a second time.

The said Bill as amended was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 7) intituled: "An Act to repeal the act 18 George V, chapter 21, section 5, respecting motor vehicles", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8) intituled: "An Act respecting public monies in relation to the Legislative Council and the Legislative Assembly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 9) intituled: "An Act to amend the Alcoholic Liquor Act relating to inquiry into infringements and relating to arrest without a warrant", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 10) intituled: "An Act to repeal the Act respecting the radio and the Act respecting civil responsibility in respect of radio-broadcasting", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 11) intituled: "An Act respecting company directorships", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 12) intituled: "An Act to repeal the Act to promote the utilization of forest products", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 14) intituled: "An Act to amend the Act 23 George V, chapter 98, with a view to reëstablishing the right which the injured workman had to choose his physician", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Workmen's
Compensation Act, 1931, to reëstablish, in favour of the injured work-
man, the common law recourse against a person other than his employer",
to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as
it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 17) intituled: "An Act respecting the printing of
the reports of the departments of the public administration", to which
they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as
it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

Then on motion of the Honourable Mr. *Chapais*,
The House adjourned.

FRIDAY, 23rd OCTOBER, 1936

Sitting at 11 o'clock a.m.

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

*Bryson,
Bullock,
Carrel,
Champagne,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,
Laferté,*

*Lemieux,
Létourneau,
Marchand,
Martin,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Chapais*, from the committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 23rd October, 1936.

The committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The honourable Mr. *Choquette* has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to three members.

The whole respectfully submitted,

T. CHAPAIS,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Kelly*, from the standing committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

This 23rd October, 1936.

The standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Kelly*, chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

J. H. KELLY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Kelly*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Champagne*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON LEGISLATION

This 23rd October, 1936.

The committee on legislation appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them, have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Champagne*, has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

H. CHAMPAGNE,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Champagne*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Du Tremblay*, from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 23rd October, 1936.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Du Tremblay* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

P. R. DU TREMBLAY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

This 23rd October, 1936.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Simard* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted.

G. A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was
Ordered, that the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on Private Bills,
presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

OFFICE OF COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 23rd October, 1936.

The standing committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Raymond*, has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ALPHONSE RAYMOND,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Raymond*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 28th October.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 4) intituled: "An Act to provide for the organization of a Department of Mines and Fisheries", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 16) intituled: "An Act to establish the inventory of the natural resources of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to repeal the Act 22 George V, chapter 20, commonly known as the "Dillon Act".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Alcoholic Liquor Act relating to inquiry into infringements and relating to arrest without a warrant".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment,

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act to repeal the Act respecting the radio and the Act respecting civil responsibility in respect of radio-broadcasting".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 11), intituled: "An Act respecting company directorships".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down so the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 12), intituled: "An Act to repeal the Act to promote the utilization of forest products".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 14), intituled: "An Act to amend the Act 23 George V, chapter 98, with a view to reestablishing the right which the injured workman had to choose his physician".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.
The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 15), intituled "An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931, to reestablish, in favour of the injured workman, the common law recourse against a person other than his employer".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.
The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.
The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intituled: "An Act to repeal the Act 24 George V, chapter 71, respecting the compulsory sale of certain immoveables for taxes".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

Then on motion of the Honourable Mr. *Chapais*,
The House adjourned.

WEDNESDAY, 28th OCTOBER, 1936

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

Bryson,
Bullock,
Carrel,
Champagne,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Kelly,
Laferté,

Lemieux,
Létourneau,
Marchand,
Martin,
Moreau,
Roy,
Scott,
Simard,
Thériault.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand
adjourned until to-morrow, Thursday, at eleven o'clock A. M.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting writs of prohibition and *certiorari*", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 13), intituled: "An Act to repeal the Act respecting forest operations and woodsmen", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed in the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 19), intituled: "An Act respecting the payment of costs upon the revocation or replacing of attorneys", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed in the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 23), intituled: "An Act to provide for the protection of the creditors of a company surrendering its charter", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Alcoholic Liquor Act respecting the certificate of analysis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act to repeal the Act 18 George V, chapter 21, section 5, respecting motor vehicles".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 3), intituled: "An Act to repeal the Act 24 George V, chapter 71, respecting the compulsory sale of certain immoveables for taxes".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intituled: "An Act to provide for the organization of a Department of Mines and Fisheries".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act to establish the inventory of the natural resources of the Province".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable the *Speaker* laid on the table the list of members who have renewed their declaration of qualification under Rule 91.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

Then, on motion of the Honourable Mr. *Chapais*,
The House adjourned.

THURSDAY, 29th OCTOBER, 1936

Sitting at 11 o'clock, A. M.

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

*Bryson,
Bullock,
Carrel,
Champagne,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,*

*Laferté,
Lemieux,
Létourneau,
Marchand,
Martin,
Moreau,
Roy,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 4th November.

A Message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

28th October, 1936.

Resolved, That the Honourable Messrs. *Fisher, Gagnon, Paquette, Leduc, Elie, Bertrand*; Messrs. *Barré, Bélanger, Boyer, Casgrain, Chaloult, Dumaine, Monette, Pouliot* (Gaspé Sud), *Roy* and *Taché* be appointed to compose the committee on the Library of the Legislature and do represent this House on the joint committee of both Houses to assist the Speakers in the management of the Library of the Legislature.

That a message be sent to the Honourable Legislative Council communicating to their Honours the foregoing resolution; and

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Legislative Assembly.

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

28th October, 1936.

Resolved,—That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the formation of a joint committee to superintend the Legislative printing during the present session, and informing them that the Honourable Messrs. *Auger, Coonan, Bastien*; Messrs. *Auger, (Gatineau) Bertrand (St. Sauveur), Bullock, Delegrave, Labelle, Lafleur and Vachon* will act as members on the part of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

L. P. GEOFFRION,

Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting the Quebec Liquor Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 30), intituled: "An Act to repeal the Act respecting Agents-General for the Province in other countries", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act to repeal the Act respecting forest operations and woodsmen".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 19), intituled: "An Act respecting the payment of costs upon the revocation or replacing of attorneys".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Alcoholic Liquor Act respecting the certificate of analysis".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*,
The House adjourned.

WEDNESDAY, 4th NOVEMBER, 1936

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

Bullock,
Carrel,
Champagne,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,
Laferté,
Lemieux

Létourneau,
Marchand,
Martin,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Scott,
Simard,
Thériault.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at eleven o'clock in the forenoon.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Bryson, Garneau, Grothé, Létourneau, Marchand, Martin, Moreau, Nicol, Ouellet, Raymond, Roy* and *Scott*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 18) intituled: "An Act respecting The Corporation of Lake St. Louis Bridge", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 25) intituled: "An Act establishing Provincial
Farm Credit", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 27) intituled: "An Act to promote the develop-
ment of the Gaspesian area", to which they request the concurrence of
this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 28) intituled: "An Act providing for the organ-
ization of a Department of Health", to which they request the concur-
rence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 29), intituled: "An Act to abolish the Quebec
Public Service Commission", to which they request the concurrence
of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Stationary
Enginemen's Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Pressure
Vessels Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 33), intituled: "An Act respecting the loans of the
Government of the Province of Quebec", to which they request the
concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting moratorium
and safeguarding small property", to which they request the concurrence
of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Act respect-
ing the extension of collective labour agreements", to which they request
the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their
clerk, with a Bill (No. 150), intituled: "An act to incorporate *La Fédération des Scouts catholiques de la province de Québec*", to which they
request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23),
intituled: "An Act to provide for the protection of the creditors of a
company surrendering its charter".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26),
intituled: "An Act respecting the Quebec Liquor Commission".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for
third reading to-morrow.

The Honourable the *Speaker* laid before the House the following
document:

Report No. 23 of the Librarian of the Legislature of Quebec—
January to December 1935.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*,
The House adjourned.

THURSDAY, 5th NOVEMBER, 1936

(Sitting at 11 o'clock, A. M.)

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

<i>Bullock,</i>	<i>Létourneau,</i>
<i>Carrel,</i>	<i>Marchand,</i>
<i>Champagne,</i>	<i>Martin,</i>
<i>Chapais,</i>	<i>Moreau,</i>
<i>Daniel,</i>	<i>Nicol,</i>
<i>Du Tremblay,</i>	<i>Ouellet,</i>
<i>Grothé,</i>	<i>Roy,</i>
<i>Kelly,</i>	<i>Scott,</i>
<i>Laferté,</i>	<i>Simard,</i>
<i>Lemieux,</i>	<i>Thériault.</i>

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Monday, the 9th November.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting public monies in relation to the Legislative Council and the Legislative Assembly".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said Bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Champagne*, from the said committee reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 23), intituled: "An Act to provide for the protection of the creditors of a company surrendering its charter".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act respecting the Quebec Liquor Commission".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 18), intituled: "An Act respecting The Corporation of Lake St. Louis Bridge".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 27), intituled: "An Act to promote the development of the Gaspesian area".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 28), intituled: "An Act providing for the organization of a Department of Health".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 33), intituled: "An Act respecting the loans of the Government of the Province of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 150), intituled: "An Act to incorporate *La Fédération des Scouts catholiques de la province de Québec*".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intituled: "An Act to repeal the Act respecting Agents-General for the Province in other countries".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time,

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.
The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly
and acquaint that House that the Legislative Council have passed this
Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*,
The House adjourned.

MONDAY, 9th NOVEMBER, 1936

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

Carrel,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,
Laferté,
Lemieux,
Létourneau,

Marchand,
Martin,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Scott,
Simard,
Thériault.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at eleven o'clock, A. M.

The Honourable Mr. *Du Tremblay*, from the committee on contingencies, presented their second report.

Ordered, That it be received and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

OFFICE OF THE COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

This 9th November, 1936.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your committee beg to report that a sub-committee, including the Honourable Messrs. *Champagne*, *Du Tremblay*, *Laferté*, *Nicol* and *Scott*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council on the 28th October, 1936, and report thereon.

The whole respectfully submitted,

P. R. Du TREMBLAY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting the election of members of the Legislative Assembly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 37), intituled: "An Act respecting the extension of the collective labour agreement ratified by Order-in-Council No. 1723 of the 28th of June, 1935, and the Order-in-Council No. 1131 of the 15th of April, 1936", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 38), intituled: "An Act to permit the city of Quebec to borrow so as to avoid the imposing of special taxes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting the petroliferous springs of the Gaspesian area", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Act to extend the delay for the prescription of municipal and school taxes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to authorize the city of

Montreal to make a grant of two hundred and twenty-five thousand dollars to *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Kelly*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 44), intituled: "An Act with respect to Ministers, to members of the Legislative Council, and to members of the Legislative Assembly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 45), intituled: "An Act to aid in the solution of small property problems in this Province", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 151), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting public monies in relation to the Legislative Council and the Legislative Assembly", as amended.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass?
it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intituled: "An Act to protect people's savings and prevent over-capitalization".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Kelly*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put, and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass?
it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Stationary Enginemen's Act".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Pressure Vessels Act".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*
The House adjourned.

TUESDAY, 10th NOVEMBER, 1936

Sitting at 11 o'clock, A. M.

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

*Bryson,
Carrel,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,
Laferté,
Lemieux,*

*Létourneau,
Marchand,
Martin,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand ad-
journed until this afternoon.

The Honourable Mr. *Du Tremblay*, from the committee on con-
tingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

OFFICE OF THE COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 10th November 1936.

The committee appointed to examine and report on the contingent
accounts of the House for this session have the honour of presenting the
following as their third report.

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been
examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for
all sums received by him and all his payments have been duly supported
with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st January 1936
to the 1st October 1936, have amounted to \$96,630.77.

The whole respectfully submitted,

P. R. Du TREMBLAY,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Du Tremblay*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 35), intituled: 'An Act to amend the Quebec Mining Act respecting the establishing of villages in mining regions', to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 153), intituled: "An Act to authorize the city of Montreal to make a grant of one hundred thousand dollars to *l'Hôpital Sainte-Justine*", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting moratorium and safeguarding small property".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting the election of members of the Legislative Assembly".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 37), intituled: "An Act respecting the extension of the collective labour agreement ratified by Order-in-Council No. 1723 of the 28th of June, 1935, and the Order-in-Council No. 1131 of the 15th of April, 1936".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.
The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly
and acquaint that House that the Legislative Council have passed this
Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44),
intituled: "An Act with respect to Ministers, to members of the Le-
gislative Council, and to members of the Legislative Assembly".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far
it as relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.
The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly
and acquaint that House that the Legislative Council have passed this
Bill without amendment.

Then on motion of the Honourable Mr. *Chapais*.
The House adjourned.

TUESDAY, 10th NOVEMBER, 1936

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

*Bryson,
Carrel,
Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Grothé,
Kelly,
Laferté,
Lemieux,*

*Létourneau,
Marchand,
Martin,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, the 12th instant.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 47), intituled: "An Act to encourage the turning to account and development of natural resources suitable for fuel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 25), intituled: "An Act establishing Provincial Farm Credit".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 29), intituled: "An Act to abolish the Quebec Public Service Commission".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the third reading of the Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting the petroliferous springs of the Gaspesian area".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said Bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Kelly*, from the said committee reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting moratorium and safeguarding small property".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said Bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Kelly*, from the said committee reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk. The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting the election of members of the Legislative Assembly".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass, it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 45), intituled: "An Act to aid in the solution of small property problems in this Province".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 153), intituled: "An Act to authorize the city of Montreal to make a grant of one hundred thousand dollars to *l'Hôpital Sainte-Justine*".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Then on motion of the Honourable Mr. *Chapais*.
The House adjourned.

THURSDAY, 12th NOVEMBER, 1936

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable *Alphonse Raymond*, Speaker

The Honourable Messieurs:

Chapais,
Daniel,
Du Tremblay,
Kelly,
Laferté,
Lemieux,

Létourneau,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Roy,
Simard,

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 5), intituled: "An Act to protect people's savings and prevent over-capitalization", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting public monies in relation to the Legislative Council and the Legislative Assembly", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 34), intituled: "An Act respecting moratorium and safeguarding small property", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting the petroliferous springs of the Gaspesian area", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 43), intituled: "An Act to authorize the city of Montreal to make a grant of two hundred and twenty-five thousand dollars to *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 46), intituled: "An Act to promote impartiality and rapidity in the payment of old age pensions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 154), intituled: "An Act to permit the city of Montreal to decree a method of identification for the municipal elections", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 21), intituled: "An Act granting to His Majesty the moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 30th of June, 1937, and for other purposes connected with the public service," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.
The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 38), intituled: "An Act to permit the city of Quebec to borrow so as to avoid the imposing of special taxes".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was
Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Act respecting the extension of collective labour agreements".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was
Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 35), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act respecting the establishing of villages in mining regions".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intituled: "An Act to encourage the turning to account and development of natural resources suitable for fuel".

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Chapais*, it was *Ordered*, That the said Bill be now read a third time.
The said Bill was accordingly read a third time on division.
The question was put, whether this Bill shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After sometime, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Esioff L. Pate-naude, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said: "Gentlemen Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is Honour's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council".

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

CHAP.

- | | | |
|-----|----|---|
| 9— | 2 | An Act to repeal the Act 22 George V, chapter 20, commonly known as the "Dillon Act". |
| 36— | 3 | An Act to repeal the Act 24 George V, Chapter 71, respecting the compulsory sale of certain immoveables for taxes. |
| 20— | 4 | An Act to provide for the organization of a Department of Mines and Fisheries. |
| 31— | 5 | An Act to protect people's savings and prevent over-capitalization. |
| 41— | 6 | An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting writs of prohibition and <i>certiorari</i> . |
| 13— | 7 | An Act to repeal the Act 18 George V, chapter 21, section 5, respecting motor vehicles. |
| 7— | 8 | An Act respecting public moneys in relation to the Legislative Assembly. |
| 15— | 9 | An Act to amend the Alcoholic Liquor Act relating to inquiry into infringements and relating to arrest without a warrant. |
| 19— | 10 | An Act to repeal the Act respecting the radio and the Act respecting civil responsibility in respect of radio-broadcasting. |
| 32— | 11 | An Act respecting company or corporation directorships. |
| 18— | 12 | An Act to repeal the Act to promote the utilization of forest products. |

CHAP.

- 17— 13 An Act to repeal the Act respecting forest operations and woodsmen.
- 40— 14 An Act to amend the Act 23 George V, chapter 98, with a view to reestablishing the right which the injured workmen had to choose his physician.
- 39— 15 An Act to amend the Workmen's Compensation Act, 1931, to reestablish, in favour of the injured workman, the common law recourse against a person other than his employer.
- 4— 16 An Act to establish the inventory of the natural resources of the Province.
- 6— 17 An Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration.
- 43— 18 An Act respecting the Corporation of Lake St-Louis Bridge.
- 42— 19 An Act respecting the payment of costs upon the revocation or replacing of attorneys.
- 8— 20 An Act respecting the election of members of the Legislative Assembly.
- 30— 23 An Act to provide for the protection of the creditors of a company surrendering its charter.
- 16— 24 An Act to amend the Alcoholic Liquor Act respecting the certificate of analysis.
- 3— 25 An Act establishing Provincial Farm Credit.
- 14— 26 An Act respecting the Quebec Liquor Commission.
- 23— 27 An Act to promote the development of the Gaspesian area.
- 29— 28 An Act providing for the organization of a Department of Health.
- 12— 29 An Act to abolish the Quebec Public Service Commission.
- 11— 30 An Act to repeal the Act respecting Agents-General for the Province in other countries.
- 28— 31 An Act to amend the Stationary Enginemen's Act.
- 27— 32 An Act to amend the Pressure Vessels Act.
- 2— 33 An Act respecting the loans of the Government of the Province of Quebec.
- 37— 34 An Act respecting moratorium and safeguarding small property.
- 21— 35 An Act to amend the Quebec Mining Act respecting the establishing of villages in mining regions.
- 24— 36 An Act to amend the Act respecting the extension of collective labour agreements.
- 25— 37 An Act respecting the extension of the collective labour agreement ratified by Order-in-Council No. 1723 of the 28th of June, 1935, and the Order-in-Council No. 1131 of the 15th of April, 1936.
- 44— 38 An Act to permit the city of Quebec to borrow so as to avoid the imposing of special taxes.

CHAP.

- 22— 39 An Act respecting the petroliferous springs of the Gaspesian area.
- 35— 40 An Act to amend the Act to extend the delay for the prescription of municipal and school taxes.
- 33— 41 An Act to amend the Professional Syndicates' Act.
- 34— 42 An Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent.
- 46— 43 An Act to authorize the city of Montreal to make a grant of two hundred and twenty-five thousand dollars to *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*.
- 10— 44 An Act with respect to Ministers, to members of the Legislative Council, and to members of Legislative Assembly.
- 38— 45 An Act to aid in the solution of small property problems in this Province.
- 5— 46 An Act to promote impartiality and rapidity in the payment of old age pensions.
- 26— 47 An Act to encourage the turning to account and development of natural resources suitable for fuel.
- 50— 150 An Act to incorporate *La Fédération des Scouts catholiques de la province de Québec*.
- 48— 151 An Act to amend the charter of the city of Verdun.
- 49— 152 An Act to amend the charter of the city of Lachine.
- 47— 153 An Act to authorize the city of Montreal to make a grant of one hundred thousand dollars to *l'Hôpital Sainte-Justine*.
- 45— 154 An Act to permit the city of Montreal to decree a method of identification for the municipal elections.

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, His Honour the Lieutenant-Governor assents to these Bills".

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed His Honour the Lieutenant-Governor, and presented for his acceptance the following Bill:

CHAP.

- 1— 21 An Act granting to His Majesty the moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 30th of June, 1937, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, His Honour the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill".

After which His Honour the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the first session of the twentieth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

Honourable Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,

The laws which you have voted seem to me to be inspired by a care for assuring individual liberty, for preserving the public health, for improving living conditions in the mining districts, for rendering the Workmen's Compensation Act more humane, for affording the injured a common law recourse, for securing honest elections, for suppressing certain financial abuses, for protecting savings, for safeguarding small property, for restoring the finances of the Province, for promoting the development and the turning to account of our natural resources, particularly our mines, for assisting our youth, for reviving our agriculture by means of long term loans, and I have, therefore, gladly given the royal assent to these acts. Moreover, your spirit of justice and the care you have given to the study of these acts assure both their efficacy and wisdom, and we have reason to hope that they will produce the happy results expected of them. The Government, you may be sure, will see to it that they yield all the good that in them lies.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

On behalf of His Majesty, I thank you for having placed at his disposal the necessary appropriations for the administration of our Province. You may rest assured that these sums will be expended economically and for the purposes for which you have intended them.

Honourable Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,

Before relieving you from your parliamentary labours, it affords me pleasure to extend my best wishes for your happiness and that of your fellow citizens. May Heaven bless you and your families, and shed its benefits on all those whom you represent here.

Then the Honourable the *Speaker* of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

Honourable Members of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,

It is His Honour the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*, and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX
TO THE
SEVENTY FIRST VOLUME
OF THE
JOURNAL OF THE LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

1 EDWARD VIII, 1936
(Second Session)

FIRST SESSION, TWENTIETH LEGISLATURE

Accounts of Clerk :

Tabled.....	27
Reported.....	47
Address at opening.....	4
— in reply to the speech from the Throne.....	8
— engrossed and signed.....	9
— presented to the Lieutenant Governor.....	9
Adjournments, (Motions).....	7, 8, 10, 20, 24, 28, 31, 36, 40, 47, 50

Assent to Bills.....	58
----------------------	----

BILLS:—

- A—Intituled: “An Act respecting Agriculture”, Presented and 1st reading, *pro formâ*..... 7
- No. 2—Intituled: “An Act to repeal the Act 22 George V, chapter 20, commonly known as the “Dillon Act”.
- Mess., 1st and 2nd reading, 12; 3rd reading on division and passed, 21; sanc., 58.
- No. 3—Intituled: “An Act to repeal the Act 24 George V, chapter 71, respecting the compulsory sale of certain immoveables for taxes”.
- Mess., and 1st reading, 12; 2nd reading on division 23; 3rd reading on division and passed, 26; sanc., 58.
- No. 4—Intituled: “An Act to provide for the organization of a Department of Mines and Fisheries.”
- Mess., and 1st reading, 20; 2nd and 3rd reading and passed, 26; sanc., 58.
- No. 5—Intituled: “An Act to protect people’s savings and prevent over-capitalization.”
- Mess., and 1st reading, 12; 2nd reading on division, Com., of the whole, am., 3rd reading and passed, 45; am., agreed to, 54; sanc., 58.
- No. 6—Intituled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting writs of prohibition and *certiorari*.”
- Mess., 1st reading; Com., of the whole; am., 2nd and 3rd reading and passed, 12; am., agreed to, 24; sanc., 58.
- No. 7—Intituled: “An Act to repeal the act 18 George V, chapter 21, section 5, respecting motor vehicles.”
- Mess., 1st and 2nd reading on division, 13; 3rd reading and passed, 25; sanc., 58.
- No. 8—Intituled: “An Act respecting public monies in relation to the Legislative Council and the Legislative Assembly.”
- Mess., 1st and 2nd reading on division, 14; Com., of the whole, am., 36; 3rd reading and passed. 45: am., agreed to, 54; sanc., 58.
- No. 9—Intituled: “An Act to amend the Alcoholic Liquor Act relating to inquiry into infringements and relating to arrest without a warrant.”

BILLS:—(*Continued*)

—Mess., 1st and 2nd reading on division, 14; 3rd reading on division, and passed, 21; sanc., 58.

No. 10—Intituled: “An Act to repeal the Act respecting the radio and the Act respecting civil responsibility in respect of radio-broadcasting.”

—Mess., 1st and 2nd reading on division, 14; 3rd reading and passed, 21; sanc., 58.

No. 11—Intituled: “An Act respecting company directorships.”

—Mess., 1st and 2nd reading, 15; 3rd reading on division, and passed, 21; sanc., 58.

No. 12—Intituled: “An Act to repeal the Act to promote the utilization of forest products.”

—Mess., 1st and 2nd reading, 15; 3rd reading and passed, 22; sanc., 58.

No. 13—Intituled: “An Act to repeal the Act respecting forest operations and woodsmen.”

—Mess., 1st and 2nd reading, 24; 3rd reading and passed, 29; sanc., 59.

No. 14—Intituled: “An Act to amend the Act 23 George V, chapter 98, with a view to reëstablishing the right which the injured workman had to choose his physician.”

—Mess., 1st and 2nd reading, 15; 3rd reading on division, and passed, 22; sanc., 59.

No. 15—Intituled: “An Act to amend the Workmen’s Compensation Act, 1931, to reëstablish, in favour of the injured workman, the common law recourse against a person other than his employer.”

—Mess., 1st and 2nd reading, 16; 3rd reading on division, and passed, 22; sanc., 59.

No. 16—Intituled: “An Act to establish the inventory of the natural resources of the Province.”

—Mess., and 1st reading, 20; 2nd and 3rd reading and passed, 26; sanc., 59.

No. 17—Intituled: “An Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration.”

—Mess., 1st and 2nd reading on division, 16; 3rd reading on division, and passed, 22; sanc., 59.

BILLS:—(*Continued*)

- No. 18—Intituled: "An Act respecting The Corporation of Lake St. Louis Bridge."
—Mess., 1st and 2nd reading, 31; 3rd reading on division, and passed, 37; sanc., 59.
- No. 19—Intituled: "An Act respecting the payment of costs upon the revocation or replacing of attorneys."
—Mess., 1st and 2nd reading on division, 25; 3rd reading on division, and passed, 30; sanc., 59.
- No. 20—Intituled: "An Act respecting the election of members of the Legislative Assembly."
—Mess., and 1st reading, 41; 2nd reading on division, 48; 3rd reading on division, and passed, 52; sanc., 59.
- No. 21—Intituled: "An Act granting to His Majesty the moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 30th of June, 1937, and for other purposes connected with the public service."
—Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 56; sanc., 60.
- No. 23—Intituled: "An Act to provide for the protection of the creditors of a company surrendering its charter."
—Mess., and 1st reading, 25; 2nd reading on division, 34; 3rd reading and passed, 37; sanc., 59.
- No. 24—Intituled: "An Act to amend the Alcoholic Liquor Act respecting the certificate of analysis."
—Mess., 1st and 2nd reading, 25; 3rd reading and passed, 30; sanc., 59.
- No. 25—Intituled: "An Act establishing Provincial Farm Credit."
—Mess., 1st and 2nd reading on division, 32; 3rd reading on division, and passed, 50; sanc., 59.
- No. 26—Intituled: "An Act to abolish the Quebec Liquor Commission".
—Mess., and 1st reading, 29; 2nd reading on division, 35; 3rd reading on division, and passed, 37; sanc., 59.
- No. 27—Intituled: "An Act to promote the development of the Gaspesian area."
—Mess., 1st and 2nd reading, 32; 3rd reading and passed, 37; sanc., 59.

BILLS:—(*Continued*)

- No. 28—Intituled: "An Act providing for the organization of a Department of Health."
—Mess., 1st and 2nd reading, 32; 3rd reading and passed, 38; sanc., 59.
- No. 29—Intituled: "An Act to abolish the Quebec Public Service Commission."
—Mess., 1st and 2nd reading on division, 33; 3rd reading on division, and passed, 50; sanc., 59.
- No. 30—Intituled: "An Act to repeal the Act respecting Agents-General for the Province in other countries."
—Mess., and 1st reading, 29; 2nd reading on division, 3rd reading on division, and passed, 38; sanc., 59.
- No. 31—Intituled: "An Act to amend the Stationary Enginemen's Act."
—Mess., and 1st reading, 33; 2nd reading, 3rd reading on division, and passed, 46; sanc., 59.
- No. 32—Intituled: "An Act to amend the Pressure Vessels Act."
—Mess., and 1st reading, 33; 2nd reading, 3rd reading on division, and passed, 46; sanc., 59.
- No. 33—Intituled: "An Act respecting the loans of the Government of the Province of Quebec."
—Mess., 1st and 2nd reading on division, 33; 3rd reading on division and passed, 38; sanc., 59.
- No. 34—Intituled: "An Act respecting moratorium and safeguarding small property."
—Mess., and 1st reading, 34; 2nd reading on division, 48; Com., of the whole, am., 3rd reading and passed, 51; am., agreed to, 54; sanc., 59.
- No. 35—Intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act respecting the establishing of villages in mining regions."
—Mess., and 1st reading, 48; 2nd reading, 3rd reading on division, and passed, 57; sanc., 59.
- No. 36—Intituled: "An Act to amend the Act respecting the extension of collective labour agreements."
—Mess., and 1st reading, 34; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 57; sanc., 59.

BILLS:—(*Continued*)

- No. 37—Intituled: "An Act respecting the extension of the collective labour agreement ratified by Order-in-Council No. 1723 of the 28th of June, 1935, and the Order-in-Council No. 1131 of the 15th of April, 1936."
—Mess., and 1st reading, 41; 2nd and 3rd reading on division, and passed, 48; sanc., 59.
- No. 38—Intituled: "An Act to permit the city of Quebec to borrow so as to avoid the imposing of special taxes."
—Mess., 1st and 2nd reading on division, 41; 3rd reading on division, and passed, 56; sanc., 59.
- No. 39—Intituled: "An Act respecting the petroliferous springs of the Gaspesian area."
—Mess., 1st and 2nd reading, 41; Com., of the whole, am., 3rd reading and passed, 51; am., agreed to, 54; sanc., 60.
- No. 40—Intituled: "An Act to amend the Act to extend the delay for the prescription of municipal and school taxes."
—Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 42; sanc., 60.
- No. 41—Intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates' Act".
—Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 54; sanc., 60.
- No. 42—Intituled: "An Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent."
—Mess., 1st and 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 42; sanc., 60.
- No. 43—Intituled: "An Act to authorize the city of Montreal to make a grant of two hundred and twenty-five thousand dollars to *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*."
—Mess., 1st and 2nd reading, Com., of the whole, am., 3rd reading and passed, 42; am., agreed to, 54; sanc., 60.
- No. 44—Intituled: "An Act with respect to Ministers, to members of the Legislative Council, and to members of the Legislative Assembly."
—Mess., and 1st reading, 43; 2nd and 3rd reading on division, and passed, 49; sanc., 60.
- No. 45—Intituled: "An Act to aid in the solution of small property problems in this Province."

 BILLS:—(*Continued*)

—Mess., and 1st reading, 44; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 52; sanc., 60.

No. 46—Intituled: "An Act to promote impartiality and rapidity in the payment of old age pensions."

—Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 55; sanc., 60.

No. 47—Intituled: "An Act to encourage the turning to account and development of natural resources suitable for fuel."

—Mess., and 1st reading, 50; 2nd and 3rd reading on division, and passed, 57; sanc., 60.

No. 150—Intituled: "An Act to incorporate *La Fédération des Scouts catholiques de la province de Québec.*"

—Mess., 1st and 2nd reading, 34; 3rd reading and passed, 38; sanc., 60.

No. 151—Intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

—Mess., 1st reading, 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 44; sanc., 60.

No. 152—Intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine."

—Mess., 1st reading, 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 44; sanc., 60.

No. 153—Intituled: "An Act to authorize the city of Montreal to make a grant of one hundred thousand dollars to *l'Hôpital Sainte-Justine.*"

—Mess., and 1st reading, 48; 2nd and 3rd reading and passed, 53; sanc., 60.

No. 154—Intituled: "An Act to permit the city of Montreal to decree a method of identification for the municipal elections."

—Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 55; sanc., 60.

Carrel, Hon. Mr.,—seconded address in reply to speech from Throne..... 8

Chapais, Sir T.,—spoke on address in reply to speech from Throne 8

“ “ —presented Bill “A”..... 7

Chapais, Sir T.,—spoke on motion respecting Bill 3.....	12
COMMITTEE:—	
—ON CONTINGENCIES, App.....	11
— “ “ 1st report,—Hon. Mr. DuTremblay, Chairman	19
— “ “ 2nd “ “ “ “ “	40
— “ “ 3rd “ “ “ “ “	47
— ON LEGISLATION, App.....	11
“ “ 1st report,—Hon. Mr. Champagne, Chairman	18
— ON LIBRARY, App.....	11
“ “ Mess., from Assembly.....	28
— ORDERS AND CUSTOMS, App.....	7
— ON PRINTING, App.....	10
— “ “ Mess., from Assembly.....	29
— “ “ “ to Assembly.....	31
— ON PRIVATE BILLS, App.....	11
— “ “ “ 1st report,—Hon. Mr. Raymond, Chairman	20.
— ON PRIVILEGES, App.....	7
— ON RAILWAYS, App.....	11
— “ “ 1st report,—Hon. Mr. Kelly, Chairman.....	18
— ON READING ROOM, App.....	10
— “ “ “ 1st report,—Hon. Mr. Simard, Chairman..	19
— ON STANDING ORDERS, App.....	10
— “ “ “ 1st report,—Hon. Mr. Choquette, Chairman.....	17
CONVOCATION.....	v
D eclaration of qualification.....	27
E xpenses of House:	
Statement of, laid.....	27
Reported.....	47
K elly, Hon. Mr.,—spoke on address in reply to speech from Throne	8

King's printer's report	9
Laferté, Hon. Mr.,—spoke on address in reply to speech from Throne	8
Librarian's report	35
Lieutenant Governor, Convocation	V
“ “ —opening speech	5
“ “ —reply	8
“ “ —mess., King's printer's report	9
“ “ —sanctions Bills	58
“ “ —closing	61
Notices of motion, (The Hon., Mr. Simard)	10
Opening of House	1
PETITION:	
No. 1—Of Dame Alice Amyot and others. —Pres. 8; read, 10.	
Proclamation	V
Prorogued	61
Qualification, declaration of,	27
Raymond, Hon. Mr. Alphonse, COMMISSION AS COUNCILLOR	2
“ “ “ “ “ “ “ SPEAKER	3
Rule 38 suspended 12, 13, 14, 15, 16, 24, 26, 31, 32, 33, 34, 38, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 49, 52, 53, 55, 56, 57	
Sanction of Bills	58
Speaker of the Legislative Assembly chosen	4
Speaker, commission appointing	3
“ reported speech from Throne	7
“ —laid statement of expenses	27
“ — “ list declarations of qualification renewed	27
“ —presented message from Lt.-Governor with King's Printer's report	9
“ —tabled librarian's report	35

Speech of Lieutenant Governor at opening	5
“ —reported	7
“ —to be printed	7
“ —to be considered	7
“ —signed and engrossed	9
“ —reply	8
“ —address presented to Lt.-Governor	9
V otes on division. 13, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 25, 26, 30, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 56, 57	